

## The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652  
Calle RECONQUISTA 80  
BUENOS AIRES

御通信の係に  
左記點線の  
部分を切取り  
て御使用下さい

Tel.  
U. T. 33. Ar. 0416  
• • • 4288

### 横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八番

- 一 當座預金 年壹歩
- 一 小口當座預金 年四歩
- 一 定期預金
  - 三月以上六月迄 年四歩五厘
  - 六月以上 年五歩
- 一 圓貸定期預金 (六月以上)
  - (横濱本店定期預金定期預金)
  - (利息起算日・決金當日) 年六歩
- 一 郷里送金
  - (取扱當日の爲替相場に依り換算し送金)
  - (最近相場を報載) (ありき)

#### 御注意

營業時間 午前 十時  
午後 三時  
(右の時間内に出入り出来ぬ場合は、午後三時以前に)

# 亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

## G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 8290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

## LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 五元  
三月 十五元  
六月 三十元  
一年 六十元  
發行所 水野野勉  
ブエノスアイレス市  
レコンキスタ街九八  
亞爾然了時報社

## SEMILLAS y PLANTAS

# Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

## Venta de Billar "BRUNSWICK"

フルニウツク印  
ビヤル式の  
取次販賣  
同胞諸君には本家  
本元の賣價より七  
二分割引致し外  
他のマルカのビヤル  
も販賣致し外

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires  
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal  
29 Seicho Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
46 Samiyakicho, Sanchome  
YOKOHAMA, JAPON

## Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle **TRENARI 718**  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

## S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires  
U. T. 55, Avenida 1984  
Casa Matriz: OSAKA - JAPON



## Matsuro Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

## JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

## MIGUEL LAICO

MAIPU 234  
U. T. 1164, Avenida

通関手続人  
ミゲル ライコ

## Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBO  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por MAYOR y al Detalle



Especialidad en Muebles para Niños y Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK  
QUIMICO FARMACEUTICO  
M. GARGIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica  
2827, Buen Orden

大坂 通関手続人  
ミゲル ライコ

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Union T. 9898, Avenida

通関手続人  
エンリケ モレイラ

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
ナリシオス街  
テ六〇〇番  
北条屋

PATRICIOS 1600

力カサ  
生命保険會社  
在日日本人  
特約勸誘員  
林 甚次郎  
私宅ルルカ街  
電話一六八九  
(アテルデン)

BAZAR "OSAKA"  
CALLE OLAVARRIA 672

大坂鞋貨店  
山元栄治  
台所道具  
食器玩具  
レカ品各種  
同胞各位には  
特に勉強致  
します。

御遠方の方  
は御注文に依  
りまして大低  
計り御送り致  
します。

御住所の方  
方等御散歩  
方等御散歩  
下さい。

FARMACIA  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社  
事務所より半丁のビルに  
あります。日本人各位に  
特約勸誘員並に化粧  
品を販賣致します。

モンテスデオカ  
ビル二二

## GARAGE "TOKIO"

DE  
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ  
東京  
アルワラド街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ・アセーテ。  
ガラサ。等の販賣  
部あり邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候

好満一雄  
竹本利市  
共營



社説

南米人と北米人と

歐洲大戰前迄は吾人は南米に對する知識を欠いて居た爲、南米と云へば熱帯の蕃地で猛獸毒蛇のはびこる處、其處に住む人間は文化の程度頗る低いアメリカンインディアンと西班牙人、や葡萄牙人の混血兒である位に相像して居た、此の感念は我國の人々ばかりでなく、改米人の頭にも先入主となつて動き、彼等の南米人に對する態度などは頗る横柄な處があつた。

我國なども関東震災と北米の移民禁止案、實施に依り漸く太平の夢を、南米發展熱、袖然として湧くに至つたが、空騒ぎの龍頭蛇尾に終らざるは幸である。

一方北米は戰時中、英佛獨逸が南米貿易に顧みず、暇なきに集り、自國商品の販路を擴張し、現在、獨逸を凌駕し、英に次ぐの勢力を獲得した、それと同時に所謂米奴風俗習慣が日に日に移植せられてゐる、卑近の例を挙げると、バーレストラン等は、大分北米式に變化せられ、俗悪極まる、ジャズバンド等が、カサエや劇場のラテン情緒を遺憾なく破壊し去つて、以前の南米小巴里の稱あるブエノスアイレスの古典的に優雅な氣分を汚しつゝある。

破壊は建設の第一歩である、云へば、此迄が物、貨萬能主義の彼等には、何等の藝術感も、黄金臭もあるのみ、人間は何時から何時迄、何時

往々見受ぬれば、此等出遣、感がある、此等下等、米奴生活の影響を受け、たものであつて、南米に住む邦人が海外發展に努力しつゝ、も一方、悠々自適の生活を送つて、こせつかないのと比較すると、海に面白い對照である。

明日の野球戦

明日、午後二時半より、目下、破泊中の商船「カネサキ」が、日昇第一選手の野球戦が、ラマカ運動場に於て、舉行せらるべし、我が選手は二時集合練習を開始すると。

大谷弥七氏、家族同伴去る十九日、松尾画伯、亦全船にて、何國行、二三月滞在の予定ありと。

### 赤露より

在露帝國大使館  
參事館山崎次郎氏  
前当地領事より請  
福正金支店長宛書  
信の一節 (拾月拾日)

前露露路國內の一般状況宗  
外整頓し平靜に十次才に  
改善に向ひ、あるを認め、  
のみならず、在露日界最初の試  
みなる「ソビエト主義」の國に  
は事新し、社會、政治、  
状態、經濟状態等が活動  
の「ソビエト」の様を展開し行くの  
で、研究は中々、面白く  
相見又、二年、踏歩  
て研究し見むか、さうな氣  
持にお成り、興味を以て、  
致し、依り、只、言語が甚か  
難解なる爲め、日常生活  
に多大の不便あり、  
は、日常通用の「ソビエト」の語  
依り、蓋し「ソビエト」の語  
因に、かかる語は、必要なら、  
この大なる 可く、注意

### 外電一束

相當廣く使用せ、如し  
次に、實に、國なる、爲め、  
動の、種類、加、盛、なる、要  
等、とは、全く、異、なり、且、ソ  
ビエト、の、遊、戯、は、之、を、求、む  
に、誰、く、ソ、ビエト、軍、馬、木、は、一  
断、念、せ、ざる、を得、ず、甚、き  
苦、痛、に、外、に、只、屋、内、誤、果、の  
觀、劇、王、突、麻、雀、上、の、フ  
オ、の、戯、は、相、當、感、に、外、目、下  
實際、を、節、なる、も、未、だ、日  
元、交、際、支、障、も、無、く、觀、劇  
位、に、困、る、つ、つ、す、の、多、く、有  
り、(中、田、也)

△大正十四年十一月十四日  
ソビエト、の、遊、戯、は、之、を、求、む  
に、誰、く、ソ、ビエト、軍、馬、木、は、一  
断、念、せ、ざる、を得、ず、甚、き  
苦、痛、に、外、に、只、屋、内、誤、果、の  
觀、劇、王、突、麻、雀、上、の、フ  
オ、の、戯、は、相、當、感、に、外、目、下  
實際、を、節、なる、も、未、だ、日  
元、交、際、支、障、も、無、く、觀、劇  
位、に、困、る、つ、つ、す、の、多、く、有  
り、(中、田、也)

### 復た癡狂者現はる

精神病者井上市太郎  
十七日夜、福岡縣人、  
日、會、書、記、の、後、藤、氏  
宅、を、訪、ね、突、然、食、卓、の  
上、に、あ、つ、て、ナイ、フ、を、振、り  
上、り、居、あ、げ、た、訪、ね、各、に  
切、つ、け、つ、た、た、め、大、騒、ぎ、と  
な、り、漸、く、取、り、鎖、め、十、六、番  
の、警、署、に、係、り、護、送、を、受、け、  
て、在、る、外、ル、セ、ル、ス、病、院、に  
早、重、送、ら、れ、た、。

### 日會役員會 今週火曜

夜、中、所、に、開、催、せ、ら、れ、る、  
日、會、の、新、役員、會、の、開、催、  
日、は、今、週、火、曜、日、の、夜、中、  
所、に、開、催、せ、ら、れ、る、と、な、り、  
結、核、上、の、地、を、買、つ、て、家、を  
建、てる、と、な、り、大、体、の、方、針  
定、ま、る、。

### 市太郎 遼陽 先般乘入

遼陽、に、入、り、政、治、界、道、修、業、を  
進、め、る、と、な、り、市、村、市、長、  
氏、は、カ、シ、リ、に、於、て、西、洋、相、模  
と、な、り、合、意、達、成、し、て、お、る、。

謹啓  
在露中、は、種、々、情、報、傳  
達、せ、ら、れ、し、と、な、り、出、発、に、際、し  
て、は、お、や、し、一、船、送、り、見、送  
り、被、下、難、有、御、礼、申、上、り、  
一、々、乘、越、御、移、核、申、  
上、り、可、き、の、要、合、意、上、の  
際、欠、礼、仕、り、 紙、上、書  
て、茲、に、御、礼、申、上、供、  
大正十四年十一月  
十九日  
敬具  
大谷 七

在露  
辱知諸野良  
日本へ帰られる御  
婦人にて小供の在露旁  
同行希望の方は至  
急申上りを願ひます  
歐洲經由旅費仕掛  
ります、  
正金銀行  
諸橋



### 南米主要諸國向 郵便物運送改善

在亞 商務書記官

本邦より南米諸國向  
通常郵便物ハ往來未  
育郵便局宛行ハ震中ニ  
納入シ郵便物宛ヨシテ  
適宜仕譯セシタルヲ以テ  
Vancover, Beattie,  
Tacoma, S. Francisco  
等ニ揚陸セラレタル郵便  
行囊ガ鐵路經由ニ到  
着シタル後西三日ニシテ  
船出帆スル場合ニハ素ヨ  
リ何等ノ不便ナシト  
然前夜若クハ今朝船着  
ニ到着シ本日午後南米  
向メル船出帆スルガ如キ  
場合アリトモ、紐育郵便  
局ニテハ仕譯ノ時間ヲ有  
セザル為メ、ムザク次便ヲ  
待テ十日前後ヲ空費セザ  
ル可カラサルガ如ク類例勘  
カラサル可キヲ慮リ、昨午  
未本邦当局ニ対シ、東  
京、若クハ横濱郵便局ニ  
於テ南米主要諸國毎  
行囊ヲ仕分ケ紐育郵便  
局ニ送ケル無用ノ手数ヲ

省略シ依テ以テ運送日  
数ノ減少ヲ期スルヤウ指示  
請中、先般接獲外務  
省ヨリ、公信ニ據レバ通信  
省ハ情勢ノ推移ヲ考察  
ノ結果

宛先局名 宛先國名  
先スアイエス 亞不烈一  
リオデジャネーロ パラグワイ  
ガルパライソ 智利  
カリヤオ 秘魯  
カトリヤオ 秘魯

ハ、普通通郵便物各別差  
立ヲ開セシ其他、南米諸國  
宛、モ、ハ紐育郵便局ニ代  
テ、港又ハ、ヨシヤト郵便局  
宛、差立ルヲトナセル由ナリ  
猶ホ小官滞京中、通商當  
局者、談ニヨレバ、西面國  
宛、モ、ハ各行囊ニ紐育月  
經由ヲ指定ス可キモ、智  
西面國宛ノモノハ、フ、ニ  
ヨリ、出帆船ヲ考慮シ、北  
米大陸ノ太平洋岸港、經  
由ト指定スル由。

時報社電話番号  
BO. 7051

### 母國近信

#### 内田氏無線社長

日本無線電信會社  
内田喜吉氏社長に、理  
事ニハ、若壽長新長氏と五  
嶋駿吉氏が決定した。

#### 長岡氏日本代表

法學博士長岡春一氏は  
支那治外法權調査委員  
會日本代表に決定した。

#### 鈴木の労働争議

鈴木味の漆木會社に於  
テ、労働争議起リ、川崎工場は  
遂ニ閉鎖スルに至つた。

#### 皇孫御名内選者

東宮殿下御分曉期近  
ク、選者トシテ皇孫御名  
田澤藏氏任命された。

#### 無線案支那拒絶

支那政府は我が政府提  
議の無線案を拒絶し、研究  
中である。

#### 高田の建物の競土買

高田商會の建物は競  
賣に付、百二十万円で  
興業銀行に落札した。

### 本年度春蒔收獲

農林省の発表する所  
に依ルニ春蒔收獲高四千  
二百八十六万五千貫目下  
前年より價格に於テ一億  
七千万円の増加である。

#### 麦作実收の増加

麦作実收は前年より  
十九万三千石に達し、三  
一割九厘五毛増加を示した。

#### 対米為替建値

正金銀貨の建値引上  
ガ、政府の意向を合  
カフ、ありと觀られ居  
るが、対米為替は五分  
四十一弁を小高下せむ

#### 非募集主義者聲明

武蔵大藏政務次官は  
次官會議に於テ政府の  
非募集主義を聲明した。

#### 東京市債と政府

東京市債募集に於テ政  
府の強硬な不利の條件は  
承認せぬと云つて居る。

#### 農家の収入増加

増増收と米麦増收  
で今年農家の収入は約  
五億円の増加である。

### サントス丸の慶女航海

日西 五十六日間

大商の南米定期航路に充テ  
ラれる新造船「サントス丸」は  
本年十月廿三日、横濱發、南米  
慶女航海の途に上リ、来年二月  
十七日、アルゼンチンに着の予定  
である。全船は総噸數八千噸、一  
等客四十八人、二等客七百八十人、  
積載噸數九千噸の内、三百噸は  
冷庫燃料の最新式機関を有し、  
速力十四哩、横濱、武港、五十  
八日、神戸、グ港、五十六日を要す  
るが、日西の距離は著しく  
短縮せらるゝのである。又便航は  
ハナテ、由、母國ハ、七十五日で速し  
得らるゝ様にもつた。  
サントス丸は同級の二艘の新造  
船、目下航路の準備中であつて、  
ラタラと命名せられ、明年五月上  
旬横濱出帆の予定である。

#### カタラにて来亞の同胞

本月十四日入港目下三番ド  
ク、繁華中大坂商船カタラ丸に  
左記の同胞渡來した。

- |       |       |
|-------|-------|
| 原梅子   | 石原辰太郎 |
| 石原正一  | 比嘉カナ  |
| 比嘉カナ  | 仲尾イノ  |
| 加原正太郎 | 上原サキ  |
| 安里カマ  |       |

### 船員であつた 一プロレタリア

彼は下級の船員であつた。眞面目で勤勉であつた。現在の位置から上る事が出来なかつたと云ふのは彼には特別の技能もなければ既に相当の年輩で腕と技能を具へる者には遅がたからである。薄給に甘んじ勞役に服さなければならぬ彼は、時々高級船員の起臥衣食などを見て羨望を収めず、だに云ふ感に打たれざるを得なかつた。そして時には少しヤケ気味に、彼等が贅沢な食事に舌鼓を打つ間に我は何の罪もなして虎厨所の片隅で、残飯にも等しい食事を採らなければならない。彼は、考ふるに至つた。「彼等なり我も人なり」と云ふ觀念が常に彼の腦裏を往來するが此觀念は「彼等の為す所我も亦あらず」との帰結に到着せしめて、彼等は何の特権もあつて我に優る生活もあらず」と云ふ方針の行動を行つた。仕事には船長何がある。運轉士何かある。我は彼等と同じ。一文をとり、と思惠を變けた事は無い。彼等の為に願便せらるべき譯もなければ、何れも彼等に頭を下げる因縁が、いと考へた。最後には同志を語つて船長の初め高級船員を羨む遣つて仕舞はせうと考へた。感情が高まるに至つた。

高級船員を羨む遣つて仕舞はせうと考へた。感情が高まるに至つた。高級船員を羨む遣つて仕舞はせうと考へた。感情が高まるに至つた。

結に到着せしめて、彼等は何の特権もあつて我に優る生活もあらず」と云ふ方針の行動を行つた。仕事には船長何がある。運轉士何かある。我は彼等と同じ。一文をとり、と思惠を變けた事は無い。彼等の為に願便せらるべき譯もなければ、何れも彼等に頭を下げる因縁が、いと考へた。最後には同志を語つて船長の初め高級船員を羨む遣つて仕舞はせうと考へた。感情が高まるに至つた。

馭非國民思想  
湖南生

特權階級甚橫暴  
有產所屬價值卑  
唯畏天皇神位座  
妄為云爾則賊徒

速懷 孤山

海外發展羈象口  
机上空論徒勞了  
噫誰率南米同胞  
大陸漠々遠前途

四方山  
一陽米彼春が訪

馭非國民思想  
湖南生

送金相場 (廿日)  
日貨 百〇二ペソ

馭非國民思想  
湖南生



# 敗戦の跡省り見て

工藤 稲尾

敗戦の跡を省り見て云ふも、勝算は敗戦の常力戦善闘也。も時利あらわして指針せるものこそは胸中自ら慰むるものありと信ず、  
 この敗戦の跡を省り見て云ふも、勝算は敗戦の常力戦善闘也。も時利あらわして指針せるものこそは胸中自ら慰むるものありと信ず、  
 ... (text continues) ...

日軍		米軍	
打数	得点	打数	得点
41	3	43	8
10	9	11	11
9	1	3	5
1	2		

### 早慶野球戦

第一回戦十月十八日奉挙行  
 十一回戦にて早大勝ス  
 第二回戦十月廿日奉挙行  
 七回戦にて早大優勝ス

田舎行十七才の青年  
 入用、細面談  
 マスバタ 九八一

帰国致しますので  
 有利の條件で  
 参るまゝ亭をお  
 譲り致します、  
 即希望の方は至急心  
 事来談下さい  
 エドラス 八七三  
 参るまゝ亭 松田

## 大坂商船會社

### サントス丸着発表

着	発
横濱 三月廿七日	神戶 三月廿七日
神戸 三月廿九日	長崎 三月三十日
香取 三月三十一日	三浦 四月一日
神戶 四月二日	三浦 四月三日
横濱 四月四日	三浦 四月五日
神戶 四月六日	三浦 四月七日
横濱 四月八日	三浦 四月九日
神戶 四月十日	三浦 四月十一日
横濱 四月十二日	三浦 四月十三日
神戶 四月十四日	三浦 四月十五日

詳細は支店へ御照會下さい  
 サントス丸 電話 二八二五  
 ブエノス支店 電話 四一八

# 獨者獨言

堯民浪史

此水平運動は眞実なる  
自己の醒めし自らの持つ人  
同的價値の尊重に在り立つ  
人々に依る現代文明様式  
無産者の機械化、昔の黄金  
化しに對する改造の叫びが  
あり運動であらねばならぬ

然し今の処まで此処に  
直して居る、賣物運動  
改造家に平和留置する無  
自覚なる無産者に依つての  
騒ぎが多い事は遺憾であ  
る。前途は眞實と眞實と  
各国を通じて眞剣眞實  
ある社会改造家によつて  
為さる、運動のある事は  
意を強ふせしめる。

既に此運動が自らの生命  
尊厳に立つ運動であり  
その尊厳が現代文明様式  
の下に没却されて居る事に  
對する反逆の叫びであり、  
これをより合理化せんとする  
運動である以上他の尊  
厳を傷つてはならぬ。故に  
自ら尊厳を自ら守るに  
出づる事は、小自利か自家  
睦着であり矛盾である。  
何故なら、無産者の持つ  
人間の價値の尊厳は、  
等しく有産者の持つそれ  
も同じ程度に尊厳に在り、

他の人間の價値の尊重を  
傷つて居る方法を由る  
動は社会の破壊であり改造  
ではない。

吾々現代文明に多くの欠  
陥を認め現代社会組織に不  
満足であるが、これに依り  
糺さるべきは、何れも亦捨  
命の事をも認めざる部  
分がある。故に根本的破壊  
は吾人の採らざる処である  
何れも改革、改造であ  
つて革命ではない。

斯うして意味に於てマル  
クス主義に基く此のシベリ  
ア原野に於ては赤い思想の  
下に於ける一運動を採ら  
ない、亦極端なる社会自  
主義に由る運動にも組  
得ない。

此処に於て吾人は印度  
の生か、世界の聖王、人  
道の神壇に輝く偉人カン  
ダイ一の言ふ「アラムヤ  
(生命の尊厳)の主義に共  
鳴しこの主義に由る運動  
を採る。

## 労働者の歌

堯民

富士の下に働き富士の  
心も心も知らぬ  
世の裏に汗流しつゝ在る者の  
表を備き人々の行く  
富士は労働者の血を採り  
血を削りて寶積をかく  
富士は血を積む財寶をかく  
誰か魂を苦い手とをさすは  
富士の心を羨し非かざる  
富士の心冷たき哀れむ  
労働者我に愛を賜はる  
富士人に器械の如く使はれて  
生か行く人を我は尊ぶ  
富士人は労働者を苦しめつ  
大腹に甘き菓少路食る  
労働の苦さ知らぬ富士人  
心冷たく我とあしらう  
労働の嬉しき知れる我は  
悲かて富める人を哀れむ

## 発句會

(裁れに歌仙に擬して)  
浦田折庵

芭蕉の幹の太い大は肩ま  
で目であつて命をたした様は枝  
葉を揺りて居るのか中央に  
その右後にそれより少し大の  
低い紅白の葉面を微かなる  
映さ揃つて居るのか二本芭  
蕉の斜めに米粒位の白  
い花を葉の葉の葉の葉の葉  
に二房首を垂れて居る日本  
より輸入の南天、股位の高  
さのが一本、その前に今度  
やつと移植せられを眞紅の  
橋一本、少し離れて今は花  
かせがはては居るが西務島  
躑躅一本、芭蕉から二間ばか  
り右に居る秋に植えかへて  
来て枝葉を出流すの女の頭  
髪の様は刈り込んである素  
無極の木、一足んかか向  
きの窓の硝子戸に越えしに  
見らる、度々後にして主人は  
書齋の机に白ひんとして居  
る。書齋の入口は西の窓に備  
へて有つて冬の短日は西  
北にある隣の大廈の爲めに  
太陽の光を遮断され、  
晩春の今日此頃は眞紅に  
陽は射し込んで居る。主人  
は水と去る秋からこの春

の思慮に浴する果し  
力として居たのだ、此側  
は壁であつて食糧の机  
寄せられてある、その壁の上  
部には縦に長、其智の三  
國の地圖を右に、横に廣い  
改洲地圖を左に掛け並べて  
ある、此の二つの間に先産亞  
國産業博覽會へ出品し  
て第一等賞を授けられた且つ  
高價を以て賣買されたシヨ  
ーラン種の牛の寫眞に  
「吾に歩むを遂げて成功や黄金山  
と隱面もふく主人自ら賣した  
ものか今もつて居る。(未完)


**最新流行 洋服地着**  
見本は市報次第早送持  
多致ります  
チヤカゴセ六三、片山

**アルパシール**  
**中川商店**  
スワレス街 一三〇〇  
電話の八六九(ハカス)  
食糧品、台所  
道具、贈答品  
大勉強販賣



**冬物**  
最新柄澤山  
到着致した  
仕立念価格  
大勉強  
一報次見本持  
参改します。  
片山洋服店  
チカゴ街七六三

日本料理  
末廣亭  
ハトリシホ入  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店  
泊兄弟  
貴島共営

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店  
ソオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 6744, FLORES

東京雜貨店  
日高  
仲小路 共営

CAFÉ TOKIO  
MERCEDES F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. F.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099

カ至  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYREDON 975  
U. T. 8001, Mitre

伊東金五郎  
松山本太郎  
東風俊郎  
金山五郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 495  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

LA FRATINOLA  
Café Bar y Billares.  
- DE -  
CARLOS RODRIGUEZ  
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH  
MÉDICO CIRUJANO  
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-BARRIOS, 0940

内外科  
婦人科  
泌尿科  
皮膚科  
産科  
小児科  
カサニル  
一六九  
ドクトル  
ラビノヴィチ

日本めしや  
各種鐘詰類  
取寄せ承り  
常備当配運致し  
カスミヤカニ街  
七四ハ

Tintoreria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2479  
2.o Sucursal: Mendoza 2450, - U. T. 2819 Belgrano

洗物。お好み染  
日東京  
店主 宮崎 惟光  
本店のちい街一三五番  
電話一九四七(アラサ)  
第一支店  
カサニル街二五五番  
電話二七九(アラサ)  
第二支店  
メンデサ街二四五番  
電話二八九(ベカラン)

LA ARTISTICA  
Carpintería Mecánica - Tornería y  
Fábrica de Sillas de todas clases  
de PANTANO Hnos.  
Se hacen instalaciones en general,  
muebles en todos los estilos, antiguo  
y moderno, ascensores, arañas, ta-  
picería y escaleras de lujo, etc.  
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理  
會席兼に仕立  
餅、おまんこ、すまや  
あし、おん、おん  
ぜんざい  
だるま亭  
枯田清市  
三ドラ街八七三  
電話五三五(ベカラン)  
出産、結婚、祝、祝、餅  
仲法、文、應、下、外

銘酒月桂冠を  
輸入致した  
何卒御来駕  
御賞味の程  
上願ます。  
市山町三五三街  
一二三四番  
菊水

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



雑穀食用食糧品  
船舶御用商  
富崎商店  
電話ウニオンハシカス七三六  
電信番号トミサキ

犬喰ふ人ハ昔カラ夫婦喧嘩  
ニ極リ居タリ新増當時ハ又時代  
ハ免テ南中年老年夫婦喧嘩ト  
云フハ實際ハ猫喰ふ人ハ此時  
代夫婦喧嘩原因ヨシク研究シ免マ  
ズ共十中八九近ハ此下ニ家経済  
向題カ生レ居ル様ニ免ハレ私ハ此  
事ルヲ察シ救済以テ夫婦和合葉ニ  
モリ販賣シ居ルニ決シテモ  
リソコ又ハモハリヤ即チ家庭内  
ニ於テ番次ヲ経テ要ニ白々食料  
品ハリ又贅品等何程高價  
デモ家は経済ヲ弱メハレモシカ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意シテ御買取ラレモ  
ニテソコト非常ニ不経済ナ生活ヲシ  
ニナリマス  
当店ハ雑穀白米麹類申スニ及日  
用食料品ハ全部新鮮ナモノ細選  
シ当店ハ信譽先良品原價主目ヲ  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待シ  
テ居リマス

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Tolchuano 428 Dio. B.  
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時迄午後六時  
齒科醫師

**片井格次**

**PHOTO**

**KANAZAWA**

Tucumán 1136

Unión Telefónica, 0792, Mayo  
y 3484, Rivadavia

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店  
有**水藤太郎**  
ソリウンピラト街 四七八一五〇〇

味噌 醸造  
醬油 醸造  
アノトウヤ街  
一ノ〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

**SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"**  
de JESUS LOPEZ CASTRO  
Géneros extranjeros de alta novedad  
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店  
日本人には特に勉強  
致します。月拂の便法  
もあります

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師  
日會顧問 醫師  
ムンジンガー

**N. Y. K. Line**

日本南米間  
最短期航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
要綱小池氏同  
合ハセ下サレ

郵船會社  
ニチスアイリス  
代理店

**Lampport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタビ及びスホリ多劇場の  
前にあり美入音楽園が  
遠来の諸君の旅情を慰め  
ザアパンバー  
市の中心に在リ  
四二七番  
新垣 徳衛  
大城 永清  
共営

日式料理 謹  
市四コリスラテス街  
一三三四番

特に月立の方には  
中食を洋食  
夕食を日本食  
として差し上げ外  
御不届と致し申す